SII 1.149: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART III. NOTES AND FRAGMENTS. No. 144-150. INSCRIPTIONS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE AT KĀÑCHĪPURAM. No. 149. ON THREE STONES AT THE RĀJASIṀHAVARMEŚVARA SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0149

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0149.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

These are three fragments of what must have been a very long inscription. Its extent may be estimated from the fact, that line 1 of the first fragment corresponds to line 1 of No. 67, line 1 of the second fragment to line 5 of No. 67, and the first part of line 1 of the third fragment to the latter part of line 6 of No. 67. None of the fragments is in its original position. The first and second are built into the roof of the *mahāmaṇḍapa* of the **Rājasiṁhavarmeśvara** Shrine. The third fragment is built into the pavement of the veranda near the entrance into the *mahāmaṇḍapa*; some letters of each line are covered by a pillar.

Although the name of the king, during whose reign the inscription was engraved, is lost, the existing fragments of the first line, which agree literally with parts of the first, fifth and sixth lines of the inscription No. 67, prove, that the inscription was one of **Rājendra-Choḷa-deva**. As the list of his conquests reaches here only as far as “the high

mountains of **Navanedikkula**,"[1] the date must fall between the 7th and 10th years of the king. The inscription seems to have recorded some gifts of paddy, gold and money.

Edition

〈1〉 〈Zone A: First fragment〉 [10+] yum porcceyappāvaiyum cirttaṉiccelviyum taṉ perun=teviya(r)āki I〈Zone B〉 [...]〈Zone C: Second fragment〉 karuti Iruttiya cem poṟṟiruttaku muṭiyum payaṅkoṭu paḷi mika muyaṅkiyil〈Zone D〉 [...]〈Zone E: Third fragment〉 (na)vanetikkulapperumalai(kaḷum māpporu ta)ṇṭāṟko(ṇṭa)〈Zone F〉 [...]〈2〉 〈Zone A: First fragment〉 (ṟā)vatu mutal Ittevarkkuttevatāṉamākakkuṭuttaruḷi(ṉa) nellum poṉṉuṅkācum Ittevarkku mu(ṉ)〈Zone B〉 [...]〈Zone C: Second fragment〉 laṟupattunā(r)kalamum poṉ patiṉmukkaḷañcum kācoṉṟum Iṉṉāṭṭuk(ka)ṭu〈Zone D〉 [...]〈Zone E: Third fragment〉 (te)vaṟku ve(ṇ)ṭum nivan=taṅ [10+] m Ip(paṭi)ya〈Zone F〉 [...]〈3〉 〈Zone A: First fragment〉 ḷārumuṉṉāṉa cāttaṉūruṭaiyārum Ā(ṭṭa)vāruṭaiyārum naṭuvirukkuṅkan=tā(ṭ)aittiruveṇk(ā)ṭapaṭṭarumeva(puravu)〈Zone B〉 [...]〈Zone D〉 [...]〈Zone C: Second fragment〉 nel(lu A)ṟupatteṇkalamum Ākattiruvekampaṉāl mutalara nellu nāṉūṟṟeḻupat(tu)〈Zone E: Third fragment〉 r **Ekotsa**vattukkuttiru [10+] pattunāli(ṉ)〈Zone F〉 [...]〈4〉 〈Zone A: First fragment〉 (ku)ppāl Iru nāḻiyum tirumuḷaiviccukkaḻuvappāl Iru nāḻiyu(m) Akappāl nānāḻikku nellukkuṟu(ṇiyu)m **so**〈Zone B〉 [...]〈Zone C: Second fragment〉 [1+] **strade**var cārttiyaruḷapparicaṭṭam Oṉṟikkupoṉaraikkālukku nellukkalane mukkuṟuṇi ma [10+]〈Zone D〉 [...]〈Zone E: Third fragment〉 [1+] r Eṇmarkku Arici patakkum [10+] kku Arici Iru nā〈Zone F〉 [...]

Bibliography

Digital edition of SII 1.149 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Pages 142–143, item 149.

[1] See page 96, note 1.